



[REDACTED] E
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

23.272/II/PN
[REDACTED]

Ter zitting van 16 juni 1994 hebben de Verenigde Afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan een klacht ingediend tegen het gemeentebestuur van Sint-Gillis-Brussel, wegens het feit dat de notulen van de zitting van 21 november 1991 aangaande het Gemeentelijk Bijzonder Overlegcomité enkel in het Frans zouden zijn opgesteld.

Klager stelt vast dat de opmaak van de notulen werd toevertrouwd aan Franstalige kontraktuelen zonder wettelijke kennis van het Nederlands.

In uw antwoord van 17 mei 1994 stelt U dat bedoelde notulen wel in het Nederlands werden opgesteld. U staaft uw bewering met een Nederlandstalig proces-verbaal nr. 159 van het bijzonder overlegcomité van de gemeente Sint-Gillis-Brussel.

Het Gemeentelijk Bijzonder Overlegcomité kan worden beschouwd als een instelling die belast is met een taak die de grenzen van het privaat bedrijf te buiten gaat en valt derhalve onder de toepassing van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde taalwetten (artikel 1, § 1, 2°).

Het Gemeentelijk Bijzonder Overlegcomité van Sint-Gillis-Brussel moet dan ook als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad worden beschouwd.

Krachtens art. 17 § 1 van de taalwetgeving in bestuurszaken gebruikt iedere plaatselijke dienst die in Brussel-Hoofdstad gevestigd is in zijn binnendiensten het Nederlands of het Frans zonder een beroep op vertalers te doen, met dien verstande dat de taalrol van de ambtenaar bepalend is voor het behandelen van de zaken vermeld onder A, 5de en 6de en B, 1ste en 3de van genoemde bepaling.

Indien de opmaak van de notulen werd toevertrouwd aan een ambtenaar van de Franse taalgroep kan het de betrokkene niet worden ten kwade geduid dat hij zijn taal heeft gebruikt.

Nochtans moeten de bedoelde notulen, ten behoeve van de leden van het Bijzonder Overlegcomité in de twee talen (N + F) zijn gesteld.

De V.C.T. bevestigt hierbij derhalve het tweevoudig karakter van de notulen.

Enerzijds zijn het documenten opgesteld door een ambtenaar van een bepaalde taalgroep en anderzijds dienen zij als werktuig voor de leden van beide taalgroepen, van het Bijzonder Overlegcomité.

Ze moeten bijgevolg zowel in het Nederlands als het Frans zijn gesteld.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelt dat de klacht ontvankelijk is en gegrond in de mate dat de beide teksten niet tezelfdertijd beschikbaar waren.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

